



**GEMEINDEVERORDNUNG
ÜBER DIE REGELUNG UND DIE VERWALTUNG
DER REPRÄSENTATIONSSPESEN**
(im Sinne des Artikels 22 des DPREg. vom 1.
Februar 2005, Nr. 3/L i.g.F.)

**REGOLAMENTO COMUNALE
PER LA DISCIPLINA E LA GESTIONE DELLE
SPESE DI RAPPRESENTANZA**
(ai sensi dell'articolo 22 del DPREg. del 1
febbraio 2005 n. 3/L n.t.v.)

*Genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates N. 32 vom 15.07.2014*

*Approvato con deliberazione del
Consiglio comunale n. 32 del 15.07.2014*

*Abgeändert mit Beschluss des
Gemeinderates N. 21 vom 21.04.2023*

*Modificato con deliberazione del
Consiglio comunale n. 21 del 21.04.2023*

*gez./f.to Dr. Heiko Hauser
Bürgermeister/sindaco*

*gez./f.to Dr. Christian Messmer
Gemeindesekretär/segretario comunale*

digital signiert / firmato digitalmente

Artikel 1

Definition und Prinzipien

- 1) Repräsentationsspesen sind die zur Aufrechterhaltung oder Steigerung des Ansehens der Gemeindeverwaltung bestrittenen Ausgaben. Diese Ausgaben fußen auf dem Erfordernis der Gemeinde, im Zusammenhang mit den eigenen institutionellen Aufgaben nach außen hin aufzutreten, und müssen im Rahmen der von der Gemeinde gepflegten Beziehungen darauf ausgerichtet sein, über die zugunsten der Gemeinschaft entfaltete Tätigkeit zu informieren und dieser Anerkennung zu verschaffen.
- 2) Die Repräsentationsspesen müssen sowohl in Bezug auf ihren ökonomischen Wert als auch in Bezug auf den Zweck der Ausgabe nachvollziehbar und angemessen sein.
- 3) Jede getätigte Repräsentationsausgabe muss begründet werden und zwar dahingehend, welches spezifische institutionelle Interesse damit verfolgt wird, inwiefern die Ausgabe mit den Aufgaben der Körperschaft/Gemeinde zusammenhängt und welche besondere Berechtigung der Empfänger der Ausgabe vorweist.

Artikel 2

Bereitstellung der Mittel und Verfahren zur Tätigkeit des Ausgaben

- 1) Das Ausmaß des Repräsentationsfonds wird jährlich vom Gemeinderat im Haushaltsvoranschlag festgelegt.
Die Verwaltung des Repräsentationsfonds obliegt dem Gemeindeausschuss. Die Ausgaben werden auf Vorschlag des Bürgermeisters vom Gemeindeausschuss verpflichtet.
In Fällen von Dringlichkeit ordnet der Bürgermeister die Repräsentationsausgabe an, welche aber in weiterer Folge vom Gemeindeausschuss innerhalb der darauffolgenden Ausschusssitzung zu ratifizieren ist.
- 2) Der Bürgermeister liquidiert die Ausgaben indem er die entsprechenden Ausgabenbelege gegenzeichnet und somit die Rechtmäßigkeit und Konformität derselben im Rahmen der institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt.

Artikel 3

Zulässige Repräsentationsspesen

Als zulässige Repräsentationsspesen gelten folgende:

- a) Ankauf von Auszeichnungen, Medaillen, Pokalen und anderen Sachpreisen, Büchern, Bildern, fotografischen und multimedialen Reproduktionen, Diplomen, Glückwunschkarten, Blumen, Geschenke für Preise oder Freundschaftsbekundungen bei Veranstaltungen und Anlässen besonderer Bedeutung;
- b) Arbeitsessen bei Empfängen:

Articolo 1

Definizione e Principi

- 1) Sono spese di rappresentanza quelle sostenute per mantenere od accrescere il prestigio dell'amministrazione comunale. Tali spese trovano il loro fondamento nell'esigenza che il comune ha, in rapporto ai propri fini istituzionali, di manifestarsi all'esterno e devono essere finalizzate, nella vita di relazione del comune, all'intento di far conoscere ed apprezzare l'attività svolta in favore della collettività.
- 2) Le spese di rappresentanza devono essere ragionevoli e congrue rispetto sia ai valori economici di mercato sia rispetto alle finalità per le quali viene erogata la spesa.
- 3) Ogni spesa di rappresentanza deve essere motivata con riferimento allo specifico interesse istituzionale perseguito, alla dimostrazione del rapporto tra l'attività dell'ente/comune e la spesa erogata, nonché alla qualificazione del soggetto destinatario dell'occasione della spesa.

Articolo 2

Stanziamento e procedimento per l'effettuazione delle spese

- 1) L'entità per il fondo spese di rappresentanza è fissata annualmente dal Consiglio Comunale nel bilancio di previsione.
La gestione del fondo spese di rappresentanza spetta alla Giunta Comunale. Le spese vengono impegnate dalla Giunta Comunale su proposta del Sindaco.
In casi d'urgenza il Sindaco ordina la spesa di rappresentanza, che in seguito deve essere però ratificata dalla Giunta Comunale nell'arco di nella prossima seduta della Giunta Comunale.
- 2) Il Sindaco liquida le spese apportando la controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità delle relative spese nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente.

Articolo 3

Spese di rappresentanza ammissibili

Sono da considerarsi spese di rappresentanza ammissibili quelli concernenti:

- a) acquisto di decorazioni, medaglie, coppe ed altri premi, libri, quadri, foto e riproduzioni multimediali, diplomi, biglietti augurali, fiori, oggetti simbolici per premi od atti di cortesia in occasione di manifestazioni ed iniziative di particolare rilievo;
- b) colazioni di lavoro in occasione di ricevimenti:

Ausgaben zur Erfüllung von Gastgeberpflichten bei offiziellen Anlässen, für Essen und Buffets in öffentlichen Gastbetrieben bzw. gleichwertigen Einrichtungen oder am Sitz der jeweiligen Körperschaft;

c) Verpflegung und Ankauf anderer Gegenstände für Studientagungen und Besuche anderer Gemeinden und öffentlicher Körperschaften;

d) Beleuchtung, Beschmückung und ähnliches anlässlich verschiedener Feierlichkeiten;

e) Partnerschaften mit anderen Gemeinden und Institutionen;

f) Erfahrungsaustausch mit anderen Körperschaften auf den verschiedenen Tätigkeitsbereichen;

g) Einweihung öffentlicher Einrichtungen;

h) Ausgaben für die Organisation und Abwicklung von Pressekonferenzen für institutionelle Zwecke, die vom Bürgermeister oder von Gemeindeferenten abgehalten werden;

i) Totenehrungen für:¹

Amtierende Mitglieder des Gemeinderates, Gemeindeausschusses sowie dienstleistende Mitarbeiter:

Anzeige in einer Tageszeitung und eventuell Blumenschmuck oder Gedächtnispende;

Ehemalige Mitglieder des Gemeindeausschusses:

Anzeige in einer Tageszeitung;

Ehepartner, Kinder und Eltern eines amtierenden Mitgliedes des Gemeindeausschusses oder eines dienstleistenden Mitarbeiters:

wahlweise Blumenschmuck oder Gedächtnispende;

Personen, die durch ihr Wirken der Gemeinde Ruhm und Ansehen verliehen haben:

eine Anzeige in einer Tageszeitung und eventuell Blumenschmuck oder Gedächtnispende

j) Veranstaltungen und Geschenke zur Ehrung langjähriger Bediensteter:³

laut Art. 7 der Verordnung für die Verleihung von Ehrungen

k) Ausgaben für Anerkennungen an ehrenamtliche Mitarbeiter.

spese per gli adempimenti di ospitalità in occasione di ricorrenze ufficiali, per pranzi e rinfreschi in pubblici esercizi o strutture similari oppure presso la sede del rispettivo Ente;

c) acquisto di generi di conforto ed altri oggetti in conseguenza di convegni di studio, visite di rappresentanza di altri comuni ed enti pubblici;

d) servizi di illuminazione, addobbi e simili in occasione di solennità varie;

e) gemellaggi con altri comuni ed istituzioni;

f) scambi di esperienza con altri enti nei diversi settori di attività;

g) inaugurazione di opere pubbliche;

h) spese per l'organizzazione e lo svolgimento di conferenze stampa per fini istituzionali, tenute dal sindaco o dagli assessori comunali;

i) onoranze funebri:²

Membri del consiglio e della giunta comunale in carica nonché collaboratori in servizio

necrologio su un quotidiano d eventualmente un omaggio floreale oppure una donazione;

Ex membri della giunta comunale

necrologio su un quotidiano;

Consorte, figli e genitori di un membro in carica della giunta comunale o di un collaboratore in servizio:

a scelta tra un omaggio floreale e una donazione;

Persone, che con la loro opera, abbiano dato lustro e prestigio al comune:

un necrologio su un quotidiano ed eventualmente un omaggio floreale oppure una donazione.

j) manifestazioni e segni di riconoscenza a favore di dipendenti con attività di servizio pluriennale:⁴

secondo art. 7 del regolamento per il conferimento di onorificenze

k) spese per il riconoscimento ai volontari.

Artikel 4

Verzeichnis der Repräsentationsspesen

Für jedes Haushaltsjahr wird ein Verzeichnis gemäß Anlage A dieser Verordnung geführt, in dem die im Haushaltsjahr getätigten Repräsentationsspesen eingetragen werden.

Das Verzeichnis bildet eine Anlage zur Abschlussrechnung und wird für die Dauer eines Jahres auf der Webseite der Gemeinde veröffentlicht.

Articolo 4

Elenco delle spese di rappresentanza

Per ogni anno finanziario viene predisposto un elenco ai sensi dell'allegato A di questo regolamento, nel quale sono annotate le spese di rappresentanza sostenute nell'anno finanziario.

L'elenco è un allegato al rendiconto della gestione e verrà, per il periodo di un anno, pubblicato sul sito internet del comune.

¹ Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 21 vom 21.04.2023

² Modificato con deliberazione del consiglio comunale n. 21 del 21.04.2023

³ Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 21 vom 21.04.2023

⁴ Modificato con deliberazione del consiglio comunale n. 21 del 21.04.2023

